

CASTELLANO

D-TUERI

DETECTOR PERSONAL DE CAMPO
ELÉCTRICO OMNIDIRECCIONAL



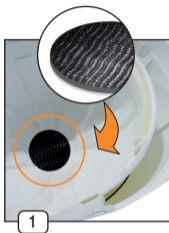

sofamel

Tel. +34 938 087 980 - info@sofamel.es
www.sofamel.com



CE

Colocación

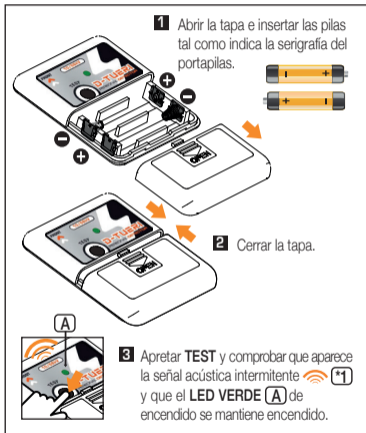


Enganchar la cinta dual lock proporcionada con el detector en el centro del casco tal y como se muestra en la imagen. Presionar con fuerza durante unos 20 segundos.



Enganchar el detector orientando la flecha hacia la parte frontal del casco sobre la cinta Dual lock apretando hasta su completa sujeción.

Puesta en marcha



Componentes

Detector

2 pilas AAA - LR03/1.5V

Velcro

Instrucciones a 3 idiomas

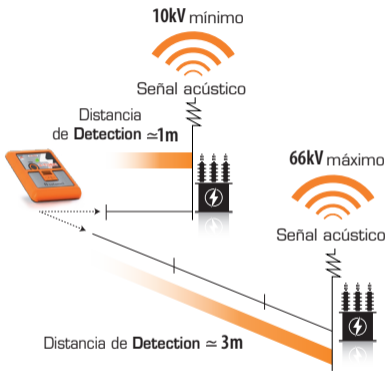
Entrada en funcionamiento

El dispositivo pasa automáticamente de modo reposo a modo de alerta, excepto cuando se colocan las baterías por primera vez. En este caso se debe pulsar el botón de test para que se encienda.

Funcionalidad básica

Cuando el operario se aproxima hacia un campo eléctrico comprendido entre 10kV - 66kV y sobrepasa una distancia aproximada de 1m para 10 kV y 3m para 66kV, el detector mantiene una señal acústica que indica al operario que se encuentra en una zona de peligro. Hasta que no se aleja de la fuente de tensión no cesa la alarma.

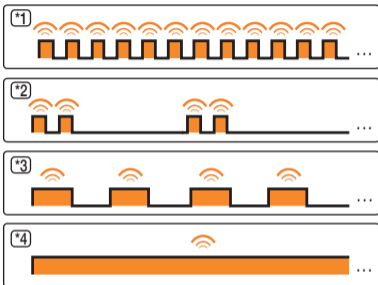
El detector siempre está en modo alerta, cuando pita se puede silenciar dando dos leves golpecitos consecutivos al casco y volverá otra vez al modo alerta.



Indicación batería baja

El dispositivo consta de un sistema de chequeo de comprobación de baterías.

- Si se presiona el botón de test y las baterías se encuentran próximas a estar agotadas, el dispositivo emite un sonido continuo hasta la extracción y reemplazo de ellas. **[*4]**
- En modo alerta pero sin alarma cuando el nivel de batería es bajo, avisa de manera acústica con 2 pitidos seguidos y repetibles cada 5 segundos. **[*2]**
Si no se reemplazan en un intervalo breve de tiempo el detector emitirá un pitido continuo hasta la extracción y/o reemplazo de ellas. **[*4]**
- En modo alerta con alarma por proximidad a un campo eléctrico, cuando el nivel de batería es bajo, avisa de manera acústica con intermitencias lentas. **[*3]**
Si no se reemplazan en un intervalo breve de tiempo el detector emitirá un pitido continuo hasta la extracción y/o reemplazo de ellas. **[*4]**



Test

Pulsar el botón de test y comprobar que aparece la señal acústica ***1** y que el LED verde **A** permanece encendido. Es necesario hacer el test siempre que se pongan pilas nuevas y al ponerse el casco.

Características técnicas

Alimentación: 2 pilas tipo LR-03.

Retirar siempre que sea posible las baterías.

Rango de utilización: Entre 10kV y 66kV

Frecuencia de funcionamiento: 50 y 60Hz

Utilización: En centros de Distribución/Transformación y Líneas Aéreas.

Mantenimiento

- Mantener el detector de ausencia de tensión limpio.
- Transportar y almacenar en el estuche entregado con el dispositivo.
- Evitar todo tipo de golpes, en el caso de caída, rotura o detección de cualquier anomalía, contacte con SOFAMEL, S.L. para su posterior revisión, reparación o calibración.
- El verificador, aunque esté almacenado, debe ser verificado y calibrado por el fabricante después de un periodo máximo de 6 años.



Este dispositivo no es un sustitutivo de ningún procedimiento y/o elemento de seguridad ya existente, se trata de un complemento adicional de seguridad.

Garantía

La garantía es de 24 meses a partir de la fecha de venta, y está sujeta a un uso adecuado del detector.

Si fuera necesario, contactar con el Servicio de asistencia técnica de SOFAMEL o con nuestro distribuidor más cercano: Tel.: +34 93 808 79 80



Nota: No manipular el dispositivo, en caso de mal funcionamiento ponerse en contacto con SOFAMEL, S.L.

Toda manipulación comporta la pérdida de la garantía de fábrica.



Tel. +34 938 087 980 - info@sofamel.es
www.sofamel.com

X645628 R2 07/05/18

ENGLISH

D-TUERI

OMNIDIRECTIONAL ELECTRIC FIELD
PERSONAL VOLTAGE DETECTOR




sofamel

Tel. +34 938 087 980 - info@sofamel.es
www.sofamel.com



Placement

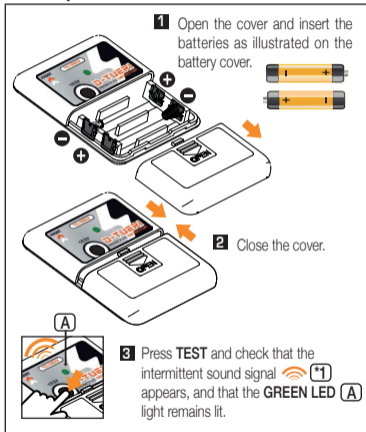


Fasten the dual lock tape provided with the detector in the central part of the hard hat, as shown. Press firmly for around 20 seconds.



Fasten the detector with the arrow facing to the front of the hat on the dual lock tape by pressing firmly until it is fully secured.

Start-up



Components

Detector

2 x AAA - LR03/1.5V battery

Velcro

Instructions in three languages

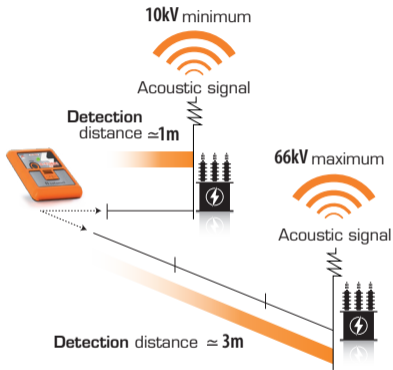
Operating mode

The device automatically enters rest mode except when installing batteries for the first time. In this case the test button must be pressed to switch the device on.

Basic operation

When the operator approaches an electric field between 10kV and 66kV and exceeds an approximate distance of 1m for 10 kV and 3m for 66kV, the detector emits a sound to warn that the operator is in a danger area. The alarm will not stop until the operator moves away from the voltage source.

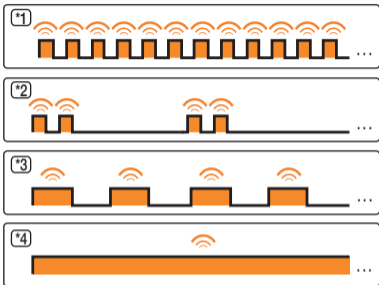
The voltage detectors remains always in alert mode. When it sounds it can be silenced just knocking two times the helmet and it will come back to the alert mode.



Low battery indicator

The device includes a battery checking system.

- When pressing the test button, if the batteries are close to empty, the device emits a continuous sound until they are removed and replaced. (*4)
- In alert mode, but without an alarm when the battery level is low, it emits a warning sound of two beeps every five seconds. (*2) If the batteries are not replaced within a certain short period of time, the detector will emit a continuous sound until they are removed and/or replaced. (*4)
- In alert mode with alarm for proximity to an electric field, when the battery level is low, it emits a warning sound of slow beeps. (*3) If the batteries are not replaced within a certain short period of time, the detector will emit a continuous sound until they are removed and/or replaced. (*4)



Test

Press the test button and check that the sound signal ***1** appears, and that the green LED **A** light remains lit. The test needs to be run whenever new batteries are installed and the hard hat is put on.

Technical characteristics

Power: 2 x LR-03 battery.

Whenever possible remove batteries when not in use.

Usable range: 10 kV to 66 kV

Operating frequency: 50 and 60Hz

For use: in distribution/transformer substations and overhead lines.

Maintenance

- Keep the voltage detector clean.
- Transport and store the device in the supplied briefcase.
- Prevent any blow. In case of fall, break or detection of any anomaly, contact SOFAMEL, S.L. for its inspection, repair or calibration.
- Even if it is stored, the voltage detector should be checked and calibrated by the manufacturer after a maximum of 6 years.



This device is not a substitute for any existing safety procedures or elements, and should be used as an additional safety device.

Warranty

Subject to proper use of the detector, our warranty extends for 24 months from sale.

If you need any assistance, please contact our technical services or your SOFAMEL nearest distributor:
Tel.: +34 93 808 79 80



N.B.: Do not alter the device; in case of malfunction, contact SOFAMEL, S.L.
Any alteration annuls the manufacturer's warranty.



Tel. +34 938 087 980 - info@sofamel.es
www.sofamel.com

X645628 R2 07/05/18

FRANÇAIS

D-TUERI

DÉTECTEUR PERSONNEL DE CHAMP
ÉLECTRIQUE OMNIDIRECTIONNEL

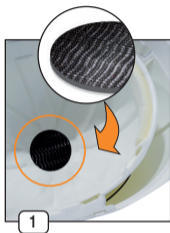



sofamel

Tel. +34 938 087 980 - info@sofamel.es
www.sofamel.com



Pose

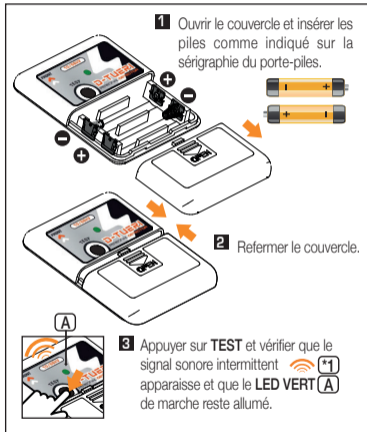


Accrocher la lanière dual lock fournie avec le détecteur au centre du casque tel que indiqué sur l'image. Appuyer fortement pendant 20 secondes.



Accrocher le détecteur, en orientant la flèche vers la partie avant du casque, à la lanière dual lock en serrant jusqu'à sa complète fixation.

Mise en marche



Composants

Détecteur

2 piles AAA - LR03/1.5V

Velcro

Instructions en 3 langues

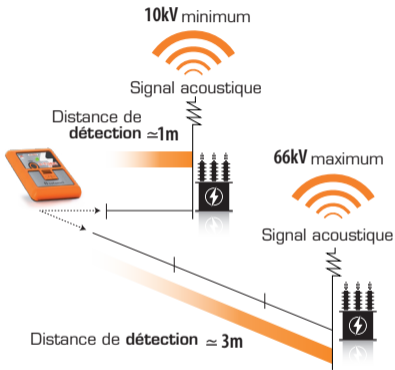
Mise en service

L'appareil passe automatiquement du mode repos au mode alerte, sauf la première fois, quand les piles sont mises en place. Pour qu'il s'allume, appuyer sur le bouton test.

Fonctionnalité de base

Quand l'opérateur s'approche d'un champ électrique compris entre 10kV et 66kV, et dépasse une distance d'environ 1 m pour 10 kV et de 3 m pour 66kV, le détecteur émet un signal sonore qui indique à l'opérateur qu'il se trouve dans une zone de danger. L'alarme ne s'arrête que lorsqu'il s'éloigne de la source de tension.

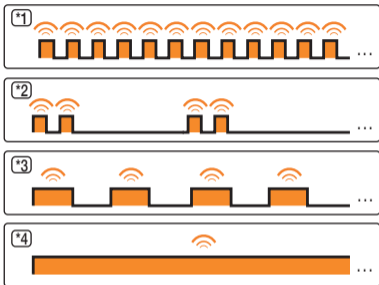
Le détecteur de tension est toujours en mode alerte. Quand il sonne, il peut être coupé par deux tapements doux et consécutives sur le casque et il reviendra à la mode d'alerte.



Indication batterie faible

L'appareil dispose d'un système de vérification de batterie.

- Si on appuie sur le bouton test et que les piles sont presque déchargées, l'appareil émet un son continu jusqu'à extraction et remplacement de celles-ci. (*4)
- En mode alerte, mais sans alarme, quand le niveau de batterie est faible, il prévient de façon sonore avec 2 bips qui peuvent être répétés toutes les 5 secondes. (*2)
Si elles ne sont pas remplacées dans un laps de temps bref, le détecteur émettra un bip continu jusqu'à extraction et/ou remplacement de celles-ci. (*4)
- En mode alerte avec alarme du fait de la proximité d'un champ électrique, quand le niveau de batterie est faible, il prévient de façon sonore avec des intermittences lentes. (*3)
Si elles ne sont pas remplacées dans un laps de temps bref, le détecteur émettra un bip continu jusqu'à extraction et/ou remplacement de celles-ci. (*4)



Test

Appuyer sur le bouton test et vérifier que le signal sonore ***1** apparaisse et que le LED vert **A** reste allumé. Il est nécessaire de faire le test chaque fois que des piles neuves sont placées et chaque fois que vous mettez votre casque.

Caractéristiques techniques

Alimentation: 2 piles type LR-03.

Enlever les piles chaque fois que possible.

Tension d'utilisation: de 10kV à 66kV

Fréquence de fonctionnement: 50 et 60Hz

Utilisation: dans des centres de distribution avec des lignes aériennes et de transformation.

Entretien

- Maintenir le détecteur d'absence de tension propre.
- Transporter et stocker le détecteur dans l'étui livré avec le dispositif.
- Eviter tout type de chocs. Dans le cas de chute, bris ou détection d'une quelconque anomalie, retourner l'appareil à SOFAMEL, S.L. pour sa révision postérieure sa réparation ou son calibrage.
- Bien que le détecteur de tension soit stocké, il doit être vérifié et calibré par le fabricant après une période maximum de 6 ans.



Cet appareil ne remplace aucune procédure et/ou élément de sécurité existant déjà. Il s'agit d'un complément de sécurité.

Garantie

La garantie est valide pendant 24 mois à partir de la date de vente, et est sujette à une utilisation adéquate du détecteur.

Si nécessaire, contactez SOFAMEL ou notre distributeur le plus proche: Tél.: +34 93 808 79 80



Remarque: Ne pas manipuler le dispositif; en cas de mauvais fonctionnement, contactez SOFAMEL, S.L. Toute manipulation implique la perte de la garantie de fabrication.



Tel. +34 938 087 980 - info@sofamel.es
www.sofamel.com

X-645628 R2 07/05/18